

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
97/C 242/01	Ecu	1
97/C 242/02	Ilmoitus yhteisyrityksestä (Asia N:o IV/36.610/F3) ⁽¹⁾	2
97/C 242/03	Ilmoitus Brasiliasta peräisin olevan piimetallin tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden uudelleentarkastelun aloittamisesta	3
97/C 242/04	EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	4
97/C 242/05	Euroopan hiili- ja teräsyhteisön tilinpäätös 31 päivänä joulukuuta 1996	7
	Euroopan tilintarkastustuomioistuimen kertomus — Euroopan hiili- ja teräsyhteisön tilinpäätöksestä 31 päivänä joulukuuta 1996	32

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Ecu ⁽¹⁾

7. elokuuta 1997

(97/C 242/01)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	40,8359	Suomen markka	5,89010
Tanskan kruunu	7,53448	Ruotsin kruunu	8,49879
Saksan markka	1,97758	Sterling-punta	0,660731
Kreikan drakhma	309,096	Yhdysvaltojen dollari	1,05274
Espanjan peseta	167,049	Kanadan dollari	1,45963
Ranskan frangi	6,67228	Japanin jeni	124,676
Irlannin punta	0,736699	Sveitsin frangi	1,61112
Italian liira	1934,84	Norjan kruunu	8,12981
Alankomaiden guldeni	2,22824	Islannin kruunu	77,1134
Itävallan šillinki	13,9152	Australian dollari	1,42301
Portugalin escudo	200,190	Uuden-Seelannin dollari	1,64620
		Etelä-Afrikan randi	4,94000

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

Huom. Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (n:o 296 10 97 ja n:o 296 60 11), joka lähettää päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1).

Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé'n sopimus) (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 34).

Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 27).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 23).

Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 1).

Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL N:o L 311, 30.10.1981, s. 1).

Ilmoitus yhteisyrityksestä**(Asia N:o IV/36.610/F3)**

(97/C 242/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 4 päivänä elokuuta 1997 neuvoston asetuksen N:o 17⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen sopimuksista, joilla ranskalainen Sanofi (Elf Aquitainen määräysvallassa) ja amerikkalainen Bristol-Myers Squibb ovat perustaneet yhteisyrityksen. Yhteistyön tarkoituksena on kehittää, valmistaa ja markkinoida kahta uutta kemiallista kokonaisuutta sydän- ja verisuonien alueella, clopidogrel ja irbesartan, sekä näiden tuotteiden johdannaisia.

Clopidogrel kuuluu trombosyyttien toimintaa estävien lääkkeiden yleiseen ryhmään, joita käytetään vähentämään iskeemisen aivohalvauksen, sydäninfarktin ja verisuoniperäisen kuoleman riskiä potilailla, joilla on ollut oireeton ateroskleroositauti. Clopidogrel on parhaillaan valtiollisen lääkevalvonnan tarkasteltavana.

Irbesartan on angiotensiinireseptoriantagonisti, joka on parhaillaan valtiollisen lääkevalvonnan tarkasteltavana korkean verenpaineen hoitokeinona, ja siitä kehitetään lääkettä muiden sydän- ja verisuonitautien hoitoon.

2. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu yhteisyritys voi kuulua asetuksen N:o 17 soveltamisalaan.

3. Komissio kehottaa niitä kolmansiä osapuolia, joiden etua asia koskee, esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

4. Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Huomautukset voidaan lähettää telekopiona (+32 2 296 9802) tai postitse viitteellä IV/36.610/F3, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailuasioiden pääosasto (PO IV)
Osasto F
Toimisto 2/75
Kortenberglaan/Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussel/Bruxelles

(¹) EYVL N:o 13, 21.2.1962, s. 204/62. (Erityispainos 1994, 08 kilpailupolitiikka, Nide 01, s. 8.)

Ilmoitus Brasiliasta peräisin olevan piimetallin tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden uudelleentarkastelun aloittamisesta

(97/C 242/03)

Komissio on vastaanottanut neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä ”perusasetus”, 11 artiklan 2 kohdan mukaisen uudelleentarkastelua koskevan pyynnön sen jälkeen, kun ilmoitus Brasiliasta peräisin olevan piimetallin tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaoloajan lähestyvistä päätymisestä⁽²⁾ julkaistiin.

Uudelleentarkastelua koskevan pyynnön on jättänyt rautayhdisteellisuuden yhdyskomitea (Euroalliages).

1. Tuote

Kyseessä oleva tuote on piimetalli, jossa on alle 99,99 painoprosenttia piitä ja joka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodiin 2804 69 00. Tämä koodi annetaan ainoastaan ohjeellisena eikä sillä ole sitovaa vaikutusta tuotteen luokitukseen.

2. Voimassa olevat toimenpiteet

Tällä hetkellä voimassa olevat toimenpiteet ovat neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2305/92⁽³⁾ käyttöön otetut lopulliset polkumyynnit.

3. Uudelleentarkastelun perusteet

Pyyntö perustuu siihen, että toimenpiteiden päättyminen johtaisi todennäköisesti vastaisuudessa polkumyynnin jatkumiseen ja aiheuttaisi näin vahinkoa yhteisön tuotannonalalle.

Tätä todennäköisyyttä tukevat todisteet siitä, että Brasilian tuotantokyky on lisääntynyt yli olemassa olevan varakapasiteetin, mikä osoittaa, että tuotteesta on ylitarjontaa, joka on omiaan johtamaan hintojen laskuun. Tältä osin väitetään, että piimetalliteollisuuden pääomavaltaisuus edellyttää korkean tuotantotason ylläpitoa, jotta voitaisiin hyötyä suurtuotannon eduista.

Edelleen väitetään, että Brasilian mahdollinen ylituotanto ohjautuu todennäköisimmin yhteisön markkinoille, koska piimetallin muiden markkinoiden kysyntä on kasvanut

odotettua vähemmän ja kilpailu niillä on kovaa, sekä Yhdysvaltain äskettäin Brasiliasta peräisin olevan tuonnin osalta käyttöön ottamien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden vaikutuksen vuoksi.

Näin ollen väitetään, että Brasilian viejien aiempi toiminta ja strategiat antavat aiheutta olettaa, että yhteisöön suuntautuvaa vientiä voidaan lisätä jatkamalla polkumyyniä vientihintoja alentamalla.

Vahingon toistumisen todennäköisyyden osalta väitetään, että Brasiliasta polkumyynnillä tapahtuvan viennin mahdollinen lisääntyminen yhdessä yhteisön markkinoiden ennakoitua pienemmän kasvun kanssa johtaisi huomattavaan hintojen alenemiseen, tuotannon, myynnin ja markkinaosuuden laskuun sekä kestävämmiin taloudellisiin tappioihin, jotka vaarantavat yhteisön tuotannonalan olemassaolon.

4. Menettely polkumyynnin ja vahingon määrittelemiseksi

Komissio on neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan päättänyt, että on olemassa riittävät todisteet uudelleentarkastelun aloittamiseksi, ja aloittaa tutkimuksen perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan nojalla.

a) Kyselylomakkeet

Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeet yhteisön tuottajille, viejille ja tuojille, jotka osallistuivat voimassa oleviin toimenpiteisiin johtaneeseen tutkimukseen. Kyselylomake lähetetään samanaikaisesti kaikille tiedossa oleville viejiä ja tuojia edustaville yhteisöille. Viejämaiden viranomaisille ilmoitetaan viejistä, joita asian tiedetään koskevan, ja kyseisille viranomaisille lähetetään jäljennös niille lähetetystä kyselylomakkeesta.

Muita viejiä ja tuojia pyydetään ottamaan yhteyttä komissioon viipymättä saadakseen selville, koskeeko uudelleentarkastelu niitä, jolloin niiden pitäisi pyytää kyselylomake mahdollisimman pian, kuitenkin viimeistään 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta, koska myös niihin sovelletaan tässä ilmoituksessa asetettua määräaika. Kyselylomakkeita koskevat pyynnöt on toimitettava kirjallisesti jäljempänä mainittuun osoitteeseen ja niissä on mainittava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, puhelinnumero, telekopio- ja/tai telexnumero.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96 (EYVL N:o L 317, 6.12.1996, s. 1).

⁽²⁾ EYVL N:o C 36, 5.2.1997, s. 12.

⁽³⁾ EYVL N:o L 222, 7.8.1992, s. 1.

b) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

Asianomaisia osapuolia, jotka voivat osoittaa tutkimuksen tulosten todennäköisesti vaikuttavan niihin, pyydetään esittämään kantansa kirjallisesti ja toimittamaan sitä tukevat todisteet.

Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne pyytävät sitä kirjallisesti ja osoittavat, että kuulemiseen on erityisiä syitä.

5. Yhteisön etu

Perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti ja tietoihin perustuvan päätöksen tekemiseksi siitä, onko yhteisön edun mukaista kumota vai säilyttää tällä hetkellä voimassa olevat polkumyynnin vastaiset toimenpiteet, yhteisön tuottajat, tuojat ja tuojia edustavat järjestöt sekä käyttäjien edustajat voivat tässä ilmoituksessa vahvistetun määräajan kuluessa ilmoittautua ja toimittaa komissiolle tiedot. Huomattakoon, että kyseisen artiklan mukaisesti toimitettut tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos ne on tosiasiallisilla todisteilla osoitettu oikeiksi tietoja toimitettaessa.

6. Määräaika

Jotta asianomaisten osapuolten kannat voitaisiin ottaa huomioon tutkimuksissa, osapuolten on ilmoitauduttava,

esitettävä kantansa kirjallisesti ja toimitettava tiedot 40 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Asianomaiset osapuolet voivat myös pyytää komissiolta saada tulla kuulluiksi samassa määräajassa. Kyseistä määräaika sovelletaan myös kaikkiin muihin asianomaisiin komissiolle tuntemattomiin osapuoliin, ja tästä syystä on kyseisten osapuolten edun mukaista ottaa viipymättä yhteyttä komissioon jäljempänä esitettyyn osoitteeseen:

Euroopan komissio
Pääosasto I — Ulkosuhteet: kauppapolitiikka, suhteet Pohjois-Amerikkaan, Kaukoitään, Australiaan ja Uuteen-Seelantiin
Osastot I-C ja I-E
(Cort 100, 4/37)
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Telekopionumero: (+32 2) 295 6505
Telexnumero: COMEU B 21877

7. Yhteistyön puuttuminen

Jos osapuoli, jota asia koskee, kieltäytyy antamasta tarvittavia tietoja tai ei toimita niitä määräajassa tai merkittävällä tavalla vaikeuttaa tutkimuksia, päätelmät, riippumatta siitä, ovatko ne myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(97/C 242/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 20.12.1996

Jäsenvaltio: Italia (Basilicata)

Tuen numero: N 477/96

Nimi: POP 1994/1999 -ohjelmassa Basilicatan alueelle myönnetty tuki

Tarkoitus: PK-yritysten kehittäminen (Käsityö ja kauppa)

Budjetti: 89,6 milj. ecua, josta 50 prosenttia FEDER-rahoitusta

Tuen intensiteetti: 40 prosentin nettoavustusekvivalentista 15 prosentilla korotettuna brutto 50 prosentin nettoavustusekvivalenttiin 15 prosentilla korotettuna brutto

Kesto: 31.12.1999

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 20.12.1996

Jäsenvaltio: Italia (Molise)

Tuen numero: N 735/96

Nimi: Työllisyysenedistämistoimet

Tarkoitus: Työllisyyden edistäminen

Oikeudellinen perusta:

— Legge regionale n. 24 del 28 maggio 1995

— Promozione e sviluppo dell'imprenditorialità

— Piano per l'occupazione 1995

Budjetti: 4 200 330 000 Italian liiraa (2,59 milj. ecua)

Tuen intensiteetti:

- Investointituki: 45 prosentin nettoavustusekvivalentti
- Työllistämistuki: noin 9 000 ecua

Kesto: 1 vuosi

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 30.4.1997

Jäsenvaltio: Saksa (Berliini)

Tuen numero: N 155/97

Nimi: Pk-yritysten tukiohjelmien muutos — yhteisön uuden määritelmän soveltaminen (EYVL N:o L 107, 30.4.1996, s. 4)

Tarkoitus: Pk-yritysten tukeminen

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 21.5.1997

Jäsenvaltio: Italia

Tuen numero: N 27/A/97

Nimi: Italian aluetukien kartta. Aluetukiohjelmien pidentäminen

Tarkoitus: Aluekehitys (Toimiala: Valmistus ja luohinta (maatalous ja perustamissopimuksen 2 liitteen sisältämien tuotteiden jalostaminen ja kaupan pitäminen eivät kuulu tämän päätöksen soveltamisalaan))

Oikeudellinen perusta: Leggi 488/92, 341/95, 85/95, 95/95 e disposizioni di applicazione

Budjetti: 5 000 mrd. Italian liiraa (noin 2,577 milj. ecua)

Tuen intensiteetti:

- Perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetut alueet: 40 prosentin nettoavustusekvivalentti ja 50 prosentin nettoavustusekvivalentti, pk-yrityksille lisäksi 15 prosentin bruttoavustusekvivalentti
- Perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitetut alueet: 20 prosentin nettoavustusekvivalentti pienyrityksille, 15 prosentin nettoavustusekvivalentti keskisuurille yrityksille, 10 prosentin nettoavustusekvivalentti muille
- Abruzzo: 30 prosentin nettoavustusekvivalentti pk-yrityksille ja 25 prosentin nettoavustusekvivalentti muille
- Molise: degressiivisiä tukia, enintään 30 prosentin nettoavustusekvivalentti pk-yrityksille ja 25 prosentin nettoavustusekvivalentti muille
- 2 ja 5b tavoitteen mukaiset alueet, jotka eivät ole oikeutettuja aluetukeen: 15 prosenttia brutto pienyrityksille ja 7,5 prosenttia brutto keskisuurille yrityksille

- Nuorten yritykset: pk-yritysten tuet, joiden prosentit on esitetty edellä, paitsi 92 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitetuilla alueilla, joilla sovelletaan 30 prosentin enimmäisnettoavustusekvivalenttia

Kesto: 31.12.1999 asti

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 22.5.1997

Jäsenvaltio: Saksa (Uudet osavaltiot)

Tuen numero: N 223/97 (ex N 960/95)

Nimi: Itäksaksalaisten tuotteiden ulkomaille suuntautuvan myynnin edistäminen (Rahoituksen pidentäminen ja lisääminen)

Tarkoitus: Aluekehitys

Oikeudellinen perusta: Vermarktungshilfeprogramm zur Förderung des Absatzes ostdeutscher Produkte im Ausland

Budjetti:

- 4,5 milj. ecua vuonna 1997
- 4,5 milj. ecua vuonna 1998

Tuen intensiteetti:

- Myynninedistäminen: keskimäärin 4 000—5 000 ecua tuettua hanketta ja yritystä kohden
- Osallistuminen messuille: 50 prosenttia osallistumismaksusta messuja ja yritystä kohden; kertakaikkinen lisäavustus enintään 6 500 ecua

Kesto: 1997—1998

Ehdot: Vuosikertomus

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 28.5.1997

Jäsenvaltio: Italia (Friuli-Venezia-Giulia)

Tuen numero: N 811/96

Nimi: Teollisuusinvestointien tuet — muutos rakennusalan yritysten hyväksi

Tarkoitus: Alueen ja pk-yritysten kehittäminen

Oikeudellinen perusta: Modifica della legge 26/95. Aiuti in favore degli investimenti industriali

Budjetti: Muuttumaton: 6 mrd. Italian liiraa (noin 3 milj. ecua)

Tuen intensiteetti:

- Perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitetut alueet:
 - 15 %:n nettoavustusekvivalentti (keskisuuret yritykset)
 - 20 %:n nettoavustusekvivalentti (pienyrykset)
 - 10 %:n nettoavustusekvivalentti (suuret yritykset)

— Muut alueet:

- 15 %:n nettoavustusekvivalentti (pienyrietykset)
- 7,5 %:n nettoavustusekvivalentti (keskisuuret yritykset)

Kesto: Määrittelemätön

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 3.6.1997

Jäsenvaltio: Italia

Tuen numero: N 225/A/96

Nimi: PIC-PME-toimenpiteet 1994—1999

Tarkoitus: Edistää pk-yritysten sopeutumista yhteismarkkinoille

Oikeudellinen perusta: PIC-PMI

Budjetti: 191,722 milj. ecua

Tuen intensiteetti:

1. Investointituet pienyrityksille 15 prosenttia, keskisuurille yrityksille 7,5 prosenttia bruttoavustusekvivalentti
92 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetuille alueille sekä Molisen alueelle 1.3.1995 tehdyn päätöksen N:o 40 mukaiset intensiteetit
92 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaan mahdollisesti tukikelpoisilla alueilla tuki voi nousta tuesta N:o 27/97 tehdyn päätöksen (Italian kartta) mukaiseen enimmäismäärään
2. Neuvontatuet 50 prosenttia (pk-yritystuen kehyksen 4.2.3 kohta)
3. Tutkimus- ja kehitystuet enintään 50 prosenttia brutto kilpailua edeltävän vaiheen tutkimushankkeisiin (pk-yritystuen kehyksen 5.3, 5.10.1,2,4a kohdat sekä 5.12 kohdan kolmas kappale)
4. Toimintatuet: de minimis

Kesto: 1994—1999

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 18.6.1997

Jäsenvaltio: Italia

Tuen numero: N 225/B/96

Nimi: PIC-Resider-toimenpiteet 1994—1999

Tarkoitus: Terästeollisuusalueiden talouden muuntaminen

Oikeudellinen perusta: PIC-Resider II

Budjetti: 102,714 milj. ecua

Tuen intensiteetti:

1. Investointituet: pienyrityksille 15 prosenttia, keskisuurille yrityksille 7,5 prosenttia bruttoavustusekvivalentti
92 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetuille alueille 1.3.1995 tehdyn päätöksen N:o 40 mukaiset intensiteetit
92 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaan mahdollisesti tukikelpoisilla alueilla tuki voi nousta tuesta N:o 27/97 tehdyn päätöksen (Italian kartta) mukaiseen enimmäismäärään
2. Neuvontatuet: 50 prosenttia (pk-yritystuen kehyksen 4.2.3 kohta)
3. Tutkimus- ja kehitystuet: enintään 45 prosenttia brutto kilpailua edeltävän vaiheen tutkimushankkeisiin (pk-yritystuen kehyksen 5.3, 5.10.1,2,4a kohdat sekä 5.12 kohdan kolmas kappale)
4. Toimintatuet: de minimis

Kesto: 1994—1999

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 18.6.1997

Jäsenvaltio: Portugali

Tuen numero: NN 76/97 (ex N 180/97)

Nimi: Nuorten yrittäjien tukiohjelma (SAJE)

Tarkoitus: Pk-yritysten perustamisen, laajentamisen ja nykyaikaistamisen edistäminen

Oikeudellinen perusta: Decreto-Lei e Resolução do Conselho de Ministros

Budjetti: 30 milj. ecua

Tuen intensiteetti: Enintään 90 prosenttia brutto (68,4 prosenttia nettoavustusekvivalentti)

Kesto: Vuoden 1999 loppuun

**EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖN TILINPÄÄTÖS 31 PÄIVÄNÄ
JOULUKUUTA 1996**

(97/C 242/05)

Tase 31 päivänä joulukuuta 1996

(Määrät ilmaistu ecuina)

— Ennen voiton käyttöä —

VASTAAVAA

	31. joulukuuta 1996	31. joulukuuta 1995
Saamiset keskuspankeilta (liitetieto 3)	602 921	1 421 415
Saamiset luottolaitoksilta:		
— Vaadittaessa maksettavat	15 711 356	16 431 583
— Sovittu eräpäivä/irtisanomisaika (Liitetieto 4.1)	662 066 466	456 992 393
— Luotot (Liitetieto 4.2)	2 239 862 130	2 980 530 792
Yhteensä	2 917 639 952	3 453 954 768
Saamiset asiakkailta (liitetieto 5):		
— Luotot	2 342 728 278	3 193 515 705
— Maksut	1 316 270	1 194 631
— Sakot	68 565 376	64 703 179
— Hyvitykset	9 910 423	9 467 717
Yhteensä	2 422 520 347	3 268 881 232
Joukkovelkakirjat ja muut kiinteätuot- toiset (liitetieto 6):		
— Julkisten viranomaisten tai laitosten liikkeeseen laskemat	1 254 055 367	1 516 639 552
— Muiden luotonottajien liikkeeseen laskemat	193 334 405	174 701 367
Yhteensä	1 447 389 772	1 691 340 919
Käyttöomaisuus (liitetieto 7)	3 412 827	5 297 626
Muu omaisuus (liitetieto 8)	20 146 111	30 376 971
Ennakkomaksut ja siirtosaamiset (liitetieto 9)	198 377 594	261 821 124
VASTAAVAA YHTEENSÄ	7 010 089 524	8 713 094 055
Taseen ulkopuoliset sitoumukset (liitetieto 26)	1 684 494 717	3 307 530 417

— Ennen voiton käyttöä —

VASTATTAVAA

	31. joulukuuta 1996	31. joulukuuta 1995
VIERAS PÄÄOMA		
Velat luottolaitoksille:		
— Luotot (liitetieto 10)	2 542 395 630	2 599 459 636
Yhteensä	2 542 395 630	2 599 459 636
Velkatodistukset (liitetieto 11)	2 134 840 697	3 366 056 778
Muu vieras pääoma (liitetieto 12)	78 273 662	349 844 179
Siirtovelat ja ennakkomaksut (liitetieto 13)	159 831 193	207 600 082
Varaukset riskien ja kulujen varalta (liitetieto 14)	75 213 372	41 190 278
EHTY:n toimintavaraus (liitetieto 15)	1 059 928 511	1 255 300 224
VIERAS PÄÄOMA YHTEENSÄ	6 050 483 065	7 819 451 177
OMA PÄÄOMA		
EHTY:n rahoitusvaraus (liitetieto 16)	207 586 988	144 793 939
Suurriskikeskittymävaraukset (liitetieto 17)	36 000 000	55 000 000
Rahastot (liitetieto 18):		
— Takuurahasto	468 743 644	435 314 322
— Erityisrahasto	176 055 284	170 517 642
— Entinen eläkerahasto	67 917 524	64 141 812
— Uusien jäsenvaltioiden maksuosuudet, joita ei ole vielä pyydetty	0	22 050 000
Yhteensä	712 716 452	692 023 776
Arvonkorotusrahasto	1 060 011	0
Voittovarot edellisiltä varainhoitovuosilta	132 487	46 008
Varainhoitovuoden tulos (liitetieto 19)	2 110 521	1 779 155
OMA PÄÄOMA YHTEENSÄ	959 606 459	893 642 878
VASTATTAVAA YHTEENSÄ	7 010 089 524	8 713 094 055
Taseen ulkopuoliset sitoumukset (liitetieto 26)	3 578 156 001	5 186 159 225

31 päivänä joulukuuta 1995 päättyvän varainhoitovuoden tuloslaskelma

(Määrät ilmaistu ecuna)

KULUT

	31. joulukuuta 1996	31. joulukuuta 1995
Korot ja vastaavat kulut (liitetieto 20)	580 314 585	768 492 969
Palkkiot	1 264 272	1 895 731
Rahoitustappiot:		
— Valuuttakurssitappiot	3 033	815
— Tappiot joukkovelkakirjoista ja muista kiinteäkorkoisista arvopapereista	5 402 521	11 008 977
— Joukkovelkakirjojen ja muiden kiinteäkorkoisten arvopapereiden arvostusvaraukset (liitetieto 6)	2 533 922	2 739 881
Yhteensä	7 939 476	13 749 673
Hallintokulut (liitetieto 21)	5 000 000	5 000 000
Poistot käyttöomaisuudesta (liitetieto 7)	777 962	894 235
Muut kulut (liitetieto 22)	382 568	426 702
Luottotappiovaraukset sekä muut varaukset:		
— Luottotappiovaraukset	27 670 405	106 832 429
— Varaukset (liitetieto 14)	34 228 973	57 176 522
Yhteensä	61 899 378	164 008 951
VARSINAISEN TOIMINNAN KULUT YHTEENSÄ	657 578 241	954 468 261
Luottotappiot	4 593 762	80 090
Satunnaiset kulut	0	5 379 102
Lisäys arvonorotusrahastoon (liitetieto 19.1)	1 060 011	0
EHTY:n toimintavaruksen lisäys (liitetieto 15)	201 176 900	277 908 755
EHTY:n rahoitusvarauksen lisäys (liitetieto 16)	73 131 189	42 623 043
Lisäys takuurahastoon (liitetieto 18)	19 000 000	0
KULUT YHTEENSÄ	956 540 103	1 280 459 251
Varainhoitovuoden tulos (voitto) (liitetieto 19)	2 110 521	1 779 155
YHTEENSÄ	958 650 624	1 282 238 406

TUOTOT

	31. joulukuuta 1996	31. joulukuuta 1995
Korkotuotot ja muut vastaavat tuotot (liitetieto 23) (sisältäen kiinteätuottoisista arvopape- reista saadut tuotot: 91 253 453 vuonna 1996 ja 114 998 188 vuonna 1995)	699 872 042	918 747 800
Rahoitustoiminnan muut tuotot:		
— Valuuttakurssivoitot	15 240	0
— Voitot joukkovelkakirjoista ja muista kiinteätuottoisista arvopape- reista	26 276 516	10 012 911
— Joukkovelkakirjojen ja muiden kiin- teätuottoisten arvopapereiden purku (liitetieto 6)	2 739 881	69 983 060
Yhteensä	29 031 637	79 995 971
Luottotappio- ja muiden varausten purku:		
— Luottotappiovarausten purku	3 092 016	35 233 838
— Varausten siirrot (liitetieto 14)	0	3 317 951
— Riskikertymävarausten siirrot (liitetieto 17)	19 000 000	0
Yhteensä	22 092 016	38 551 789
Muut varsinaisen toiminnan tuotot (liitetieto 24)	1 544 770	3 468 409
VARSINAISEN TOIMINNAN TUOTOT YHTEENSÄ	752 540 465	1 040 763 969
Korkovaihtelut	1 060 011	0
Arvonkorotusrahaston purku	0	4 911 688
EHTY N:o toiminnalliseen talousarvi- oon liittyvä tuotto (liitetieto 25)	190 427 105	184 649 004
EHTY:n rahoitusvarauksen purku (liitetieto 16)	14 623 043	42 913 745
Takuurahaston/erityisrahaston purku (liitetieto 18)	0	9 000 000
TUOTOT YHTEENSÄ	958 650 624	1 282 238 406

31 päivänä joulukuuta 1995 päättyvän varainhoitovuoden voiton käyttö

(Määrät ilmaistu ecuina)

	Varainhoitovuosi 1996	Varainhoitovuosi 1995
Voittovarot 1. tammikuuta	132 487	46 008
Varainhoitovuoden voitto	2 110 521	1 779 155
Yhteensä	2 243 008	1 825 163
Siirto entiseen eläkerahastoon (liitetieto 18)	1 705 402	1 692 676
Voittovarot 31. joulukuuta	537 606	132 487

TILINPÄÄTÖSTÄ 31 PÄIVÄNÄ JOULUKUUTA 1996 KOSKEVAT LIITETIEDOT

(Määrät ilmaistu ecuina)

1. TILINPÄÄTÖKSEN ESITTELY

- 1.1. Euroopan hiili- ja teräsyhteisö (EHTY) perustettiin perustamissopimuksen nojalla 18 päivänä huhtikuuta 1951. Perustamissopimuksen mukaan EHTY:n tavoitteena on myötävaikuttaa jäsenvaltioiden taloudelliseen kehitykseen luomalla yhteiset hiili- ja teräsmarkkinat. EHTY:n varojen pääasialliset lähteet ovat EHTY-maksun tuotto, EHTY:n rahoitustoiminnan tulos, julkisilta markkinoilta otetut lainat ja suorat pankkilainat.
- 1.2. EHTY:n tilinpäätös 31 päivänä joulukuuta 1996 esitetään neuvoston direktiivin 78/660/ETY sekä pankkien ja muiden rahoituslaitosten tilinpäätöksestä ja konsolidoidusta tilinpäätöksestä annetun neuvoston direktiivin 86/635/ETY säännösten mukaisesti (EYVL N:o L 222, 14.8.1978 ja EYVL N:o L 372, 31.12.1986).
- 1.3. EHTY:n kirjanpito toteutetaan niissä eri valuutoissa, joita käytetään sen rahoitustoiminnassa. Tilinpäätös ilmaistaan ecuina.

Vuoden lopussa käytettiin seuraavia vaihtokursseja kirjanpidossa käytettyjen valuuttojen muuntamisessa ecuiksi:

	31.12.1996	31.12.1995
Belgian ja Luxemburgin frangi	40,10210	38,697900
Tanskan kruunu	7,44655	7,295360
Saksan markka	1,94653	1,883970
Kreikan drakhma	309,50200	311,567000
Portugalin escudo	195,96800	196,505000
Ranskan frangi	6,56193	6,439790
Suomen markka	5,81640	5,71695
Alankomaiden guldeni	2,18472	2,108570
Irlannin punta	0,745342	0,820478
Italian liira	1913,72000	2082,710000
Itävallan šillinki	13,69650	13,2554
Espanjan peseta	164,16700	159,549000
Ruotsin kruunu	8,62800	8,69726
Ison-Britannian punta	0,737273	0,847242
Kanadan dollari	1,71660	1,790650
Sveitsin frangi	1,69129	1,512820
Yhdysvaltain dollari	1,25299	1,314240
Japanin jeni	145,84900	135,590000

- 1.4. Edellä 1.3 kohdassa mainitut valuutat sekä ecu muodostivat seuraavan taulukon mukaiset osuudet EHTY:n taseesta 31 päivänä joulukuuta 1996:

<i>(tuhansina ecuina)</i>		
Valuutta	Vastaavaa	Vastattavaa
Ecu	425 169	1 099 212
Belgian frangi	212 889	146 993
Tanskan kruunu	1 392	—
Saksan markka	2 138 058	1 871 358
Kreikan drakhma	2 198	—
Portugalin escudo	67 518	65 470
Ranskan frangi	871 303	744 265
Suomen markka	113	—
Alankomaiden guldeni	75 815	33 716
Irlannin punta	1 720	—
Luxemburgin frangi	64 460	40 972
Italian liira	679 046	619 684
Itävallan šillinki	6	—
Espanjan peseta	119 489	85 192
Ruotsin kruunu	261	—
Ison-Britannian punta	956 638	919 183
Kanadan dollari	—	—
Sveitsin frangi	228 781	228 862
Yhdysvaltain dollari	1 019 160	1 009 263
Japanin jeni	146 074	145 920
Yhteensä	7 010 090	7 010 090

HUOMAUTUKSET:

Ecuilla on EHTY:n tilinpidossa huomattavasti tärkeämpi asema kuin yllä olevasta taulukosta ilmenee.

Tämän selittyä erällä konsolidointia edeltävillä kirjanpidollisilla oikaisuilla sekä pääasiassa pääomasaamisten ja -velkojen hyvittämisellä valuutanvaihdoissa (valuutanvaihtosopimukset).

Näiden vastaavien ja vastattavien erien kesken tapahtuvan hyvittämisen tarkoituksena on estää taseen keinotekoista paisuttamista.

Tämä konsolidointia edeltävä kirjanpidollinen oikaisu tehdään ecuina ja sen määrä oli 1 218 389 909 ecua vuonna 1996.

Ecun todellinen painoarvo EHTY:n tilinpidossa tulee paremmin esiin, jos lisätään ecun osalta kyseinen määrä taseen kokonaismäärään niin vastaavien kuin vastattavienkin kohdalla.

2. PERIAATTEET JA SOVELLETUT TILINPITOMENETELMÄT

- 2.1. Tilinpäätös laaditaan yleisesti hyväksytyjen tilinpitomenetelmien mukaisesti.
- 2.2. Varainhoitovuoden kulut ja tuotot kirjataan valuutoissa; ne muunnetaan ecuiksi sen kuukausittaisen vaihtokurssin mukaan, joka on voimassa kirjauspäivänä.

3. SAATAVAT KESKUSPANKEILTA

Tässä kohdassa on EHTY:n saatavat eräiden jäsenvaltioiden keskuspankeilta.

4. SAAMISET LUOTTOLAITOKSILTA

4.1. Saamiset, joissa on sovittu eräpäivä tai irtisanomisaika

Näiden toimintojen jäljelle jäävä kesto-aika jakautuu seuraavasti:

<i>(ecuna)</i>		
	31.12.1996	31.12.1995
Alle kolme kuukautta	636 956 250	333 077 473
Kolmesta kuukaudesta vuoteen	15 598 022	104 438 986
Yli vuoden	9 512 194	19 475 934
Yhteensä	662 066 466	456 992 393

4.2. Luotot

Näiden toimintojen jäljelle jäävä kesto-aika jakautuu seuraavasti:

<i>(ecuna)</i>		
	31.12.1996	31.12.1995
Alle kolme kuukautta	151 481 547	227 109 463
Kolmesta kuukaudesta vuoteen	525 525 670	701 549 848
Vuodesta viiteen vuoteen	1 466 966 464	1 780 712 301
Yli viisi vuotta	95 888 449	271 159 180
Yhteensä	2 239 862 130	2 980 530 792

5. SAAMISET ASIAKKAILTA

5.1. Luotot

Luottolaitoksille myönnetty luotot ovat kohdassa "Saamiset luottolaitoksilta" (ks. liitetieto 4).

Muut luotot muodostuvat seuraavasti:

	(ecuna)	
	31.12.1996	31.12.1995
1. Lainavaroista maksetut luotot:		
— Maksettavat määrät	2 395 599 317	3 218 956 659
— Varaukset	— 115 731 446	— 90 844 746
Välisumma	2 279 867 871	3 128 111 913
2. Erityisrahastosta ja muista omista rahastoista julkisen asuntotuotannon rahoittamiseen maksetut luotot	20 355 307	21 136 359
Välisumma	2 300 223 178	3 149 248 272
Näiden toimintojen jäljellä oleva kestoaika jakautui 31 päivänä joulukuuta seuraavasti:		
	1996	1995
Alle kolme kuukautta	114 196 449	161 281 532
Kolmesta kuukaudesta vuoteen	767 048 080	759 539 469
Vuodesta viiteen vuoteen	907 432 527	1 239 762 948
Yli viisi vuotta	627 277 568	1 079 509 069
3. Entisestä eläkerahastosta Euroopan yhteisöjen virkamiehille asuntojen rakentamista varten maksetut luotot	42 163 173	43 444 208
4. Erääntyneet luotot ja viivästyskorot		
— maksettavat määrät	18 428 850	823 225
— Varaukset	— 18 086 923	—
Loppusumma	2 342 728 278	3 193 515 705

HUOM: Luotot on yleensä taattu jäsenvaltioiden, pankkien tai yritysten takauksella tai kiinteistökiinnityksellä.

5.2. Maksut

Tämän kohdan osuus oli 8 171 552 ecua ennen varauksia 31 päivänä joulukuuta 1996 (6 355 018 ecua 31 päivänä joulukuuta 1995). Siihen sisältyy erityisesti oikeudellisiin menettelyihin liittyvä 6 042 902 ecun määrä (6 110 892 ecua 31 päivänä joulukuuta 1995) ja kivihiilen varastointiin liittyvä 414 223 ecun siirtomäärä (416 014 ecua 31 päivänä joulukuuta 1995).

Vuonna 1972 tehdyn yleispäätöksen mukaisesti varastoitua kivihiiltä koskeva maksu siirretään väliaikaisesti myöhäisempään ajankohtaan.

5.3. Sakot

Tähän kohtaan sisältyvät komission saamiset yrityksiltä, joille on annettu sakko perustamissopimuksen sääntöjen mukaisesti.

Tämä on varausten jälkeen 68 565 376 ecua (64 703 179 ecu 31 päivänä joulukuuta 1995).

Tämän kohta vastaa pääasiassa komission langettamaa (16 päivänä helmikuuta 1994 tehty päätös 94/215/EHTY⁽¹⁾) 104 364 350 ecun kokonaissakkoa terästeollisuusyrityksille terästankojen myyntiä koskevien kilpailusääntöjen noudattamatta jättämisestä. Tästä määrästä on saatu 32 151 350 ecua soveltamalla tätä päätöstä, josta lähes kaikki sen kohteena olevat yritykset ovat valittaneet yhteisön ensimmäisen asteen tuomioistuimeen.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 116, 6.5.1994.

5.4. Saatavien korkojen hyvitykset

Tässä kohdassa on saamiset niiltä yrityksiltä, jotka ovat saaneet tuettua lainaa ja joilta komissio on joutunut vaatimaan jo maksetun korkotuen kokonaista tai osittaista palautusta.

6. JOUKKOVELKAKIRJAT JA MUUT KIINTEÄTUOTTOISET ARVOPAPERIT

6.1. Arviointi

Joukkovelkakirjat ja muut kiinteätuoitoiset arvopaperit on arvioitu joko niiden keskimääräisen hankintahinnan tai 31 päivänä joulukuuta 1996 vahvistetun markkina-arvon mukaan sen perusteella, kumpi niistä on alhaisempi.

Poikkeuksen tästä säännöstä muodostavat ne arvopaperit, jotka katsotaan rahoitusomaisuudeksi (vrt. 6.5 alakohta).

6.2. Jakautuminen

Joukkovelkakirjat ja muut kiinteätuoitoiset arvopaperit jakautuvat seuraavasti:

(ecuna)

	Arvostusvaraukset joukkovelkakirjoista ja muista kiinteätuoitoisista arvopapereista lisäys (purku)	31.12.1996	31.12.1995
JULKISET LIIKKEESEENLASKIJAT			
— Bruttoarvo		1 256 416 093	1 519 379 433
— Arvostusvaraus	(379 155)	— 2 360 726	— 2 739 881
— Nettoarvo		1 254 055 367	1 516 639 552
OMAT JOUKKOVELKAKIRJAT			
— Bruttoarvo		40 206 650	23 159 482
— Arvostusvaraus	93 995	— 93 995	0
— Nettoarvo		40 112 655	23 159 482
MUUT LIIKKEESEENLASKIJAT			
— Bruttoarvo		153 300 950	151 541 885
— Arvostusvaraus		— 79 200	0
— Nettoarvo	79 200	153 221 750	151 541 885
YHTEENSÄ			
— Bruttoarvo		1 449 923 693	1 694 080 800
— Arvostusvaraus	(205 960)	— 2 533 921	— 2 739 881
— Nettoarvo		1 447 389 772	1 691 340 919

6.3. Eräntyminen vuonna 1997

Arvopaperisalkussa olevia arvopapereita eräntyy vuoden 1997 aikana seuraavien määrien edestä:

— Julkiset liikkeeseenlaskijat:	87 094 653
— Omat joukkovelkakirjat:	19 732 224
— Muut liikkeeseenlaskijat:	45 925 368
Yhteensä	152 752 245

6.4. Pörssinoteeraus

Arvopaperisalkku muodostuu pörssissä noteeratuista arvopapereista 1 393 595 584 ecun osalta ja pörssissä noteeraamattomista arvopapereista 53 794 188 ecun osalta.

6.5. Rahoitusomaisuusarvopaperit

6.5.1. Rahoitusomaisuusarvopaperit ovat arvopapereita, jotka on tarkoitus pitää arvopaperisalkussa niiden erääntymiseen asti.

Kyse on pääasiassa lyhyen aikavälin arvopapereista sekä EHTY:n joukkovelkakirjoista, jotka on ostettu takaisin lainapalvelujen takaamiseksi.

6.5.2. Sellaiset arvopaperit, jotka ovat luonteeltaan rahoitusomaisuutta, arvioidaan niiden keskimääräisen hankintahinnan tai lunastusarvon perusteella sen mukaan, kumpi on alhaisempi.

Näiden arvopaperien lunastusarvo ylittää keskimääräisen hankintahinnan 540 274 eculla.

6.5.3. Rahoitusomaisuusarvopaperit jakautuvat seuraavasti (ecuina):

— Julkiset liikkeeseenlaskijat:	40 950 820
— Omat joukkovelkakirjat:	40 206 650
— Muut liikkeeseenlaskijat:	36 748 506
Yhteensä	<u>117 905 976</u>

7. AINEELLINEN JA AINEETON KÄYTTÖMAISUUS

(ecuna)

	Hankintavuosi	Hankinta-arvo	31.12.1995 Nettoarvo	Muutokset varainhoitovuonna			31.12.1996 Nettoarvo
				Hankinnat	Luovutusten kirjanpidollinen nettoarvo	Poistot	
Aineellinen käyttöomaisuus:							
— Washington	1971	882 654	294 180	—	—	58 836	235 344
— Lissabon	1986—1993	2 670 796	1 489 849	—	—	224 887	1 264 962
— New York	1987	2 167 186	979 938	—	845 780	134 158	0
— Canberra	1987	2 511 059	1 359 309	—	—	194 187	1 165 122
— Marseille	1991—1993	485 474	292 386	—	261 057	31 329	0
— Windhoek	1992	802 172	522 006	—	—	74 572	447 434
			4 937 668	—	1 106 837	717 969	3 112 862
Aineeton käyttöomaisuus:							
— Oikeus Milanossa sijaitsevaan maa-alaan	1986	879 882	359 882	—	—	59 993	299 965
Käyttöomaisuus yhteensä			5 297 626	0	1 106 837	777 962	3 412 827

EHTY:n omistamat kiinteistöt on annettu Euroopan yhteisön käyttöön vuokraa vastaan tuottamaan tulosta EHTY:n investoimille varoille.

Käyttöön oikeuttavan sopimuksen mukaisesti komissio on maksanut kokonaisuudessaan vuosina 1994 ja 1995 velastaan loppupääoman EHTY:lle EHTY:n omistamien kiinteistöjen oikeudelliseksi siirtämiseksi Euroopan yhteisölle.

Vuonna 1996 New Yorkin ja Marseillen kiinteistöjen oikeudellinen siirto suoritettiin loppuun.

Tämä toimenpide toi EHTY:lle 741 225 ecua voittoa myynnistä, myyntisumman (1 848 062 ecua) ja myyntiajankohdan kirjanpidollisen nettoarvon (1 106 837 ecua) välillä.

Muiden kiinteistöjen osalta Euroopan yhteisöltä saadut etumaksut 5 440 293 ecua (liite-tieto 12) on merkitty taseen vastaattavaa-kohtaan odotettaessa sitä, että siirron oikeudelliset muodollisuudet, joita toimivaltaiset viranomaiset parhaillaan käsittelevät, saataisiin päätökseen.

8. MUUT VASTAAVAT

<i>(ecuina)</i>		
	31.12.1996	31.12.1995
Hoitamattomat luotot ja luotot, joiden maksuaikaa on pidennetty	58 384 142	60 788 899
Saatavat ALV-palautuksista ja arvopapereita koskevien verojen palautuksista	3 590 273	3 183 301
Uusilta jäsenvaltioilta saatavat maksuosuudet	—	13 700 000
Lainat virkamiehille — sekalaiset	5 051 395	3 539 712
Sekalaiset	55 174	74 379
	67 080 984	81 286 291
Varauskertymä	— 46 934 873	— 50 909 320
Yhteensä	20 146 111	30 376 971

9. VASTAAVIEN ENNAKKOMAKSUT JA SIIRTOSAAMISET

<i>(ecuina)</i>		
	31.12.1996	31.12.1995
Korot lainoista ja valuutanvaihtosopimuksista	132 745 798	177 628 165
Korot talletuksista ja arvopapereista	53 004 743	71 631 831
Vuonna 1996 ilmoitetut aiempia varainhoitovuosia koskevat maksut, jotka voidaan vaatia maksettaviksi 31 päivän joulukuuta jälkeen	24 303 131	24 088 183
Poistettavat liikkeeseenlaskukulut ja lunastus ylikursiin	646 113	1 429 356
	210 699 785	274 777 535
Varauskertymä	— 12 322 191	— 12 956 411
Yhteensä	198 377 594	261 821 124

10. VELAT LUOTTOLAITOKSILLE

Näiden toimintojen jäljellä oleva kestoaika jakautuu seuraavasti:

	<i>(ecuina)</i>	
	31.12.1996	31.12.1995
Vaadittaessa maksettavat	—	—
Alle kolme kuukautta	68 199 122	63 050 503
Kolmesta kuukaudesta vuoteen	608 666 894	284 992 768
Vuodesta viiteen vuoteen	1 653 514 445	1 804 656 593
Yli viisi vuotta	212 015 169	446 759 772
Yhteensä	2 542 395 630	2 599 459 636

11. VELKATODISTUKSET

Osa 31 päivänä joulukuuta 1996 olleista veloista erääntyy varainhoitovuoden 1997 aikana. Niiden määrä on 900 334 738 ecua.

12. MUUT VASTATTAVAT

	<i>(ecuina)</i>	
	31.12.1996	31.12.1995
Valuutanvaihto-operaatioiden (swapit) yhteydessä saatavien ja toimitettavien valuuttojen välisen erotuksen määrä ecuna	61 402 589	311 104 425
EHTY:n toiminnallisen talousarvion käyttötili	11 092 742	31 413 880
Ennakkomaksut kiinteistöjen siirroista ⁽¹⁾	5 440 293	7 288 355
Muut	338 038	37 519
Yhteensä	78 273 662	349 844 179

⁽¹⁾ Komissio on 11 päivänä kesäkuuta 1992 tehdyllä päätöksellä sille annetun mahdollisuuden mukaisesti maksanut varainhoitovuosien 1994 ja 1995 aikana ennakkomaksuja sellaisten kiinteistöjen siirroista, jotka EHTY antaa sen käyttöön (liitetieto 7).

13. VASTATTAVIEN ENNAKKOMAKSUT JA SIIRTOVELAT

<i>(ecuna)</i>		
	31.12.1996	31.12.1995
Kertyneet korot veloista ja luottolimiiteistä	159 589 145	207 262 129
Kertyneet lainapalkkiot	242 048	337 953
Yhteensä	159 831 193	207 600 082

14. VARAUKSET RISKIEN JA KULUJEN VARALTA

	31.12.1995	Muutokset vuonna 1996			31.12.1996
		Lisäys	Purku	Kurssivaihtelu	
Varaus maksettavaan lähdeveroon ⁽¹⁾	5 879 655	276 769		— 205 879	5 950 545
Varaus korkoriskeihin ⁽²⁾	0	32 552 393		—	32 552 393
Varaus pankkitoimintaan liittyviin erityiskuluihin ⁽³⁾	200 000	—	—	—	200 000
Varaus päätöstä 94/215/EHTY koskevan valituksen varalta ⁽⁴⁾	35 110 623	1 399 811	—	—	36 510 434
Yhteensä	41 190 278	34 228 973		— 205 879	75 213 372

⁽¹⁾ Tämä varaus luotiin, jotta EHTY voisi noudattaa velvoitteitaan sellaisten arvopaperitoimien yhteydessä, joissa vallitsee tulkintaero siitä, onko lähdeveroa maksettava vai ei.

⁽²⁾ Velallisen ollessa maksukyvytön EHTY:n omat pitkäaikaiset (vuoden 2002 jälkeen erääntyvät) ja kiinteäkorkoiset joukkovelkakirjat eivät enää nojautu vastaavaa-osan kohtiin, jotka tuottavat vastaavan koron. Varovaisuuden periaatteen ja EHTY:n perustamissopimuksen päättymisen vuonna 2002 huomioon ottaen on muodostettu varaus, jolla katetaan kokonaisvaltaisesti korkojen tuoma riski.

⁽³⁾ Tämä varaus luotiin avustuskulujen ja muiden ennakoimattomien kulujen peittämiseksi. Tämä oikeudellinen vaara on olemassa siitä syystä, että toimiansa yhteydessä EHTY käyttää harvemmin kansallisia välittäjiä, jotka vastaavat kaikista lainatoimiin liittyvistä kuluista.

⁽⁴⁾ Tämä varaus luotiin 16 päivänä helmikuuta 1994 tehdyn päätöksen 94/215/EHTY nojalla saatujen sakkomaksujen mahdollisen palautuksen varalta siinä tapauksessa, että yhteisön ensimmäisen asteen tuomioistuin tekisi ratkaisun tästä päätöksestä valituksen tehneiden yritysten hyväksi (liitetieto 5.3).

15. EHTY:n TOIMINNALLISTA TALOUSARVIOTA KOSKEVAT SITOUKUKSET

Vuonna 1996 EHTY:n toiminnallista talousarviota koskevat sitoumukset kehittyivät seuraavalla tavalla:

(ecuna)

	Sitoumukset 31.12.1995	Uudet oikeudellisesti velvoittavat sitoumukset	Maksut	Peruutukset	Sitoumukset 31.12.1996
Uudelleenmukauttaminen	411 784 644	56 272 900	132 690 915	32 421 941	302 944 688
Tutkimus	181 345 871	85 000 000	68 687 581	14 231 906	183 426 384
Korkohyvitykset (54 artikla)	11 295 517	—	791 381	6 103 367	4 400 769
Korkohyvitykset (56 artikla)	345 715 303	36 750 000	30 268 406	21 291 116	330 905 781
Rauta- ja terästeollisuus- den sosiaaliset toimenpi- teet	179 241 386	—	29 225 683	2 197 944	147 817 759
Hiihteollisuuden sosiaali- set toimenpiteet (RECHAR)	125 917 503	23 154 000	44 917 839	13 720 534	90 433 130
Yhteensä	1 255 300 224	201 176 900	306 581 805	89 966 808	1 059 928 511

16. EHTY:n TOIMINNALLISEN TALOUSARVION RAHOITUSVARAUKSET

(ecuna)

	Varaukset 31.12.1995	Muutokset varainhoitovuonna		Varaukset 31.12.1996
		Purku	Lisäys	
Rahasto sattumanvaraisia menoja varten ⁽¹⁾	56 000 000		24 000 000	80 000 000
Erityiset tulot toiminnallisen talousarvion rahoittamiseksi				
— Varainhoitovuosi 1995	14 623 043	14 623 043		
— Varainhoitovuosi 1996			49 131 189	49 131 189
Vaikutus tulokseen		14 623 043	73 131 189	
Sakkoja ja myöhemmin saatavia viivästyskorkoja koskeva varaus ⁽²⁾	64 703 179	—	3 862 197	68 565 376
Takaisin saatavia hyvityksiä koskeva varaus ⁽²⁾	9 467 717	—	422 706	9 890 423
Yhteensä	144 793 939			207 586 988

⁽¹⁾ Tämä osuus rahastosta on tarkoitettu kulujen ja tulojen välisten mahdollisten eroavuuksien kattamiseen varainhoitovuonna.

⁽²⁾ Niitä sakkoja ja korkotukia, joita on vaadittu maksettavaksi takaisin, ei pidetä EHTY:n varoina ennen kuin ne on tosiasiallisesti saatu. Sellaiset langetut sakot, joita ei ole vielä saatu sekä korkotuet, joita on vaadittu maksettavaksi takaisin, merkitään näin ollen varauksiksi.

17. VARAUKSET SUURILLE LAINARISKEILLE

Vuonna 2002 päättyvä EHTY:n perustamissopimus ja luottojen asteittainen vähentäminen luovat tilanteen, jossa riskikeskittymät fokuoitetvat muutamiin suuriin luottoihin (nämä riskikeskittymät on määritelty luottolaitosten suurten riskikeskittymien valvonnasta ja tarkastamisesta 21 päivänä joulukuuta 1992 annetun direktiivin 92/121/ETY mukaisesti).

Varaukset koskevat luottoja, joilla ei ole ensiluokkaisia takuita ja jotka ylittävät 25 % EHTY:n omista varoista.

Niiden tarkoituksena on kattaa erityisellä tavalla riskien keskittyminen ja mahdollinen maksukyvyttömyys.

Tämä varaus, joka on laskettu 31 päivänä joulukuuta 1996 riskikeskittymien perusteella ja käyttämällä kansainvälisen asiantuntijaryhmän suosittamaa menetelmää, on 36 miljoonaa ecua.

18. RAHASTOT

(ecuna)

	Rahastot 31.12.1995 käyttötarkoitukseen sitomisen jälkeen	Uusien jäsenvaltioiden maksuosuudet (vuoden 1996 osuus)	Lisäys Purku	Rahastot 31.12.1996 ennen sitomista käyttötarkoitukseen	Sitominen käyttötarkoitukseen 31.12.1996	Rahastot 31.12.1996 käyttötarkoitukseen sitomisen jälkeen
Takuurahasto	435 314 322	14 429 322	19 000 000	468 743 644		468 743 644
Erityisrahasto	170 517 642	5 537 642		176 055 284		176 055 284
Entinen eläkerahasto	65 834 488	2 083 036		67 917 524	1 705 402	69 622 926
Uusien jäsenvaltioiden maksuosuudet, joita ei ole vielä pyydetty	22 050 000	— 22 050 000		0	0	0
Yhteensä	693 716 452	0	19 000 000	712 716 452	1 705 402	714 421 854

Takuurahasto on tarkoitettu kattamaan otto- ja antolainaus toimintaa. Sen jälkeen kun uusien jäsenvaltioiden vuoden 96 maksuosuudet on sidottu käyttötarkoitukseen (14 429 322 ecua) ja 19 miljoonan ecun lisäyksen jälkeen takuurahasto oli 468 743 644 ecua 31 joulukuuta 1996. Takuurahaston vahvistamisessa on otettu huomioon EHTY:n sopimuksen päättymisen vuonna 2002.

Komissio vahvistikin 11. syyskuuta 1996 halunsa säilyttää rahastojen taso sellaisena, että se vastaa 100:aa prosenttia määräajan 23.7.2002 jälkeen voimassa olevista lainoista, joilla ei ole jäsenvaltion takausta. Edellisen johdosta on vahvistettava asteittain takuurahastoa, jotta päädyttäisiin 700 miljoonan ecun tasolle (mukaan lukien mahdolliset erityisvaraukset).

Ottaen huomioon aina 23.7.2002 asti ja vielä senkin jälkeen jatkuva lainojen määrän asteittainen vähentyminen ja takuurahaston vahvistaminen odotetaan vakavaraisuussuhteen liikkuvan aiemmin, jatkuvan toiminnan ajanjaksona määritellyn 14–16 prosentin väliltä kohti 100:aa prosenttia.

EHTY:n vakavaraisuussuhde nousi 16 prosentista 31.12.1995 21 prosenttiin 31.12.1996.

Erityisrahasto on tarkoitettu lainojen myöntämiseen EHTY:n omista varoista julkisten asuntojen rahoittamiseksi.

Entinen eläkerahasto edusti alkujaan EHTY:n ennen 5 päivää maaliskuuta 1968 rahastoimien eläkevelvoitteiden kokonaismäärää. Tuosta päivämäärästä alkaen jäsenvaltiot ovat vastanneet virkamiesten eläkkeiden maksusta. Tätä rahastoa käytetään Euroopan yhteisöjen virkamiehille myönnettävien rakennuslainojen rahoittamiseen. Sitä käytetään myös erityislainojen myöntämiseen teräs- ja hiiliteollisuudelle.

Uusien jäsenvaltioiden maksuosuuksien osalta 24 päivänä kesäkuuta 1994 Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisestä Euroopan unioniin tehdyn sopimuksen pöytäkirjassa N:o 5 määrätään osallistumisesta Euroopan hiili- ja teräsyhteisön rahastoihin 44 100 000 ecun määrällä, joka maksetaan kahtena samansuuruisena korottomana maksueränä, ensimmäinen 1 päivänä tammikuuta 1995 ja toinen 1 päivänä tammikuuta 1996.

Toinen vuoden 1996 22 050 000 ecun maksu on jaettu takuurahaston, erityisrahaston ja entisen eläkerahaston välillä.

19. VARAINHOITOVUODEN TULOKSEN ARVIOINTI

EHTY:n kokonaistulokseen vaikuttavat samalla sen talousarvion ulkopuolisten toimien tulos (anto- ja ottolainaus, rahastojen sijoitukset ja valuuttakurssien vaihtelu) ja EHTY:n toiminnallisen talousarvion täytäntöönpanoon liittyvien toimien tulos.

19.1. Talousarvion ulkopuoliset toimet

(ecuina)

Tulos	31.12.1996	31.12.1995
TULOS ENNEN VARAUSTEN SIIRTOJA:		
— Anto- ja ottolainaukset	— 9 120 323	— 258 693
— Korot pankkileiltiltä	35 777 487	33 192 903
— Arvopaperitoimet	112 333 406	181 245 301
— Sekalaiset	— 2 512 676	— 2 854 883
Yhteensä	136 477 894	211 324 628
VARAUSTEN SIIRROT:		
— Varaukset riskien ja kulujen varalta ⁽¹⁾	— 34 228 973	— 1 141 429
— Suurriskikeskittymävaraus ⁽²⁾	19 000 000	— 55 000 000
— Arvonkorotusrahasto ⁽³⁾	— 1 060 011	4 911 688
— Luottotappiovaraukset	— 24 578 389	— 71 598 590
Talousarvion ulkopuolisten toimien tulos	95 610 521	90 779 155
Toiminnallisen talousarvion rahoittamiseen siirretty määrä ⁽⁴⁾	— 50 500 000	— 70 000 000
Tulos toiminnalliseen talousarvioon tehdyn siirron jälkeen	45 110 521	20 779 155

⁽¹⁾ Liitetieto 14.

⁽²⁾ Liitetieto 17.

⁽³⁾ Varainhoitovuoden 1996 aikana valuuttakurssien vaihtelu aiheutti 1 060 011 ecun valuuttakurssivoiton, jota kompensoi arvonkorotusrahaston lisäys.

⁽⁴⁾ 31 päivänä joulukuuta 1992 käyttöön tulleen uuden tilinpitomenetelmän mukaisesti varainhoitovuoden 1996 aikana saadut tulot siirrettiin vuoden 1996 toiminnalliseen talousarvion rahoittamiseen (nettosaldo, liitetieto 19.2).

19.2. EHTY:n toiminnallisen talousarvion täytäntöönpano

	<i>(ecuna)</i>	
	31.12.1996	31.12.1995
TALOUSARVION TÄYTÄNTÖÖNPANO		
Menot:		
— Hallinnolliset menot (liitetieto 21)	5 000 000	5 000 000
— Oikeudelliset velvoittavat sitoumukset (liitetieto 15)	201 176 900	277 908 755
Yhteensä	206 176 900	282 908 755
Tulot (nettomäärät):		
— Maksu (liitetieto 25)	95 872 589	102 343 728
— Sakot (liitetieto 25)	0	3 338 003
— Korkohyvitykset (liitetieto 25)	4 336 252	8 017 721
— Sekalaiset (liitetieto 25)	9 397	240 903
— Oikeudellisesti velvoittavien sitoumusten peruuttamiset (liitetieto 25)	89 966 808	70 677 698
— Edellisen talousarvion ylijäämän purku (liitetieto 16)	14 623 043	40 913 745
— Erityiset tulot toiminnallisen talousarvion rahoittamiseen (liitetieto 16)	0	2 000 000
— Varainhoitovuoden nettosaldo (liitetieto 19.1)	50 500 000	70 000 000
Yhteensä	255 308 098	297 531 798
TALOUSARVION TÄYTÄNTÖÖNPANON TULOS	49 131 189	14 623 043

19.3. VARAINHOITOVUODEN TULOKSEN MÄÄRITTÄMINEN

	<i>(ecuna)</i>	
	31.12.1996	31.12.1995
Talousarvion ulkopuolisten toimien tulos toiminnalliseen talousarvioon siirretyn nettosaldon vähentämisen jälkeen (liitetieto 19.1)	45 110 521	20 779 155
Talousarvion täytäntöönpanon tulos (liitetieto 19.2)	49 131 189	14 623 043
Takuurahaston — Erityisrahaston purku (liitetieto 18)		9 000 000
Yhteensä	94 241 710	44 402 198
Toiminnallisen talousarvion rahoittamiseen tarkoitetun varauksen lisäys (liitetieto 16)	— 73 131 189	— 42 623 043
Lisäys takuurahastoon (liitetieto 18)	— 19 000 000	—
TULOS ENNEN SITOMISTA KÄYTTÖTARKOITUKSEEN	2 110 521	1 779 155

20. KOROT JA VASTAAVAT KULUT

	<i>(ecuina)</i>	
	31.12.1996	31.12.1995
Korot ottolainauksesta ja swapeista	578 089 223	767 382 600
Pankkikorot	143 213	73 854
Liikkeeseenlaskukulut ja lunastus ylikurssiin	2 082 149	1 036 515
Yhteensä	580 314 585	768 492 969

21. HALLINNOLLISET KULUT

Euroopan yhteisöjen komission yleistalousarvioon maksettiin kiinteä 5 miljoonan ecun summa EHTY:n hallinnollisten kulujen peittämiseksi.

22. MUUT KULUT

	<i>(ecuina)</i>	
	31.12.1996	31.12.1995
Ottolainauskulut	104 432	209 717
Swift/Reuters-kulut	201 272	207 552
Muut	76 864	9 433
Yhteensä	382 568	426 702

22. KORKOTUOTOT JA MUUT VASTAAVAT TUOTOT

	<i>(ecuina)</i>	
	31.12.1996	31.12.1995
Antolainauksesta ja swapeista saadut korot	571 400 594	768 408 542
Maksut ja lunastukset ylikurssiin	1 297 295	2 074 313
Pankkikorot	35 920 700	33 266 757
Korot joukkovelkakirjoista ja muista kiinteäkorkoisista arvopapereista	91 253 453	114 998 188
Yhteensä	699 872 042	918 747 800

24. KOKOTUOTOT JA MUUT VASTAAVAT TUOTOT

<i>(ecuina)</i>		
	31.12.1996	31.12.1995
Tulot vanhentuneista osinkotodistuksista ja joukkovelkakirjoista	606 165	21 080
Sekalaiset	938 605	3 447 329
Yhteensä	1 544 770	3 468 409

25. TOIMINNALLISEEN TALOUSARVIOON LIITTYVÄT TUOTOT

<i>(ecuina)</i>		
	31.12.1996	31.12.1995
Maksu (*)	96 114 647	102 374 679
Sakot (†)	0	3 338 003
Sekalaiset	9 398	240 903
Oikeudellisesti velvoittavien sitoumusten peruuntumiset (liitetieto 15)	89 966 808	70 677 698
Korkohyvitysten palautukset (vrt. liitetieto 5.4 ja 16) (‡)	4 336 252	8 017 721
Yhteensä	190 427 105	184 649 004

(*) Perustamissopimus sallii EHTY:n kantaa yhteisön yrityksiltä maksua hiilen ja teräksen tuotannosta. Maksun laskemisen perustana on maksun alaisten eri tuotteiden keskimääräinen arvo yhteisössä. Maksuosuus oli 0,31 % vuodesta 1980 vuoteen 1990, 0,29 % vuonna 1991, 0,27 % vuonna 1992, 0,25 % vuonna 1993, 0,23 % vuonna 1994, 0,21 % vuonna 1995 ja 0,19 % vuonna 1996. Euroopan komissio päätti 20 päivänä marraskuuta 1996 vahvistaa maksun osuudeksi 0,17 % vuonna 1997. Maksun tuotto 31 päivänä joulukuuta 1996 oli viivästyskorokoinen 66 022 ecua (62 021 ecua 31 päivänä joulukuuta 1995).

(†) Tähän kohtaan sisältyvät ne sakot, joista komissio on päättänyt EHTY:n perustamissopimuksen 58 ja 65 artiklan mukaisesti, sekä erääntyneet viivästyskorot.

(‡) Tähän kohtaan sisältyvät niiden korkohyvitysten palautus, joita komissio on joutunut vaatimaan maksettaviksi takaisin.

26. TASEEN ULKOPUOLISET SITOUMUKSET

26.1. Saadut sitoumukset

<i>(ecuina)</i>		
	31.12.1996	31.12.1995
a) Saamiset swap-kaupoista:		
— Korenvaihtosopimukseen liittyvät näennäiset pääomasitoumukset	404 417 158	628 382 890
— Valuutan- ja korkoswapsopimukseen liittyvät pääomasitoumukset	1 218 389 909	2 649 891 527
b) Arvopaperisaamiset:		
— Termiinikaupoin ostetut arvopaperit	61 687 650	29 256 000
Yhteensä	1 684 494 717	3 307 530 417

26.2. Annetut sitoumukset

	<i>(ecuna)</i>	
	31.12.1996	31.12.1995
a) Myönnetyt luotot:		
— Yleislainasopimukset, käytettävissä oleva luotto- limiitti	1 542 037 656	1 284 509 628
— Lainavaroista myönnetyt luotot, joita ei ole vielä nostettu	253 115 328	261 680 599
— Omista varoista myönnetyt luotot, joita ei ole vielä nostettu	37 096 332	21 314 032
b) Swap-sitoumukset:		
— Korkoswapsopimuksiin liittyvät näennäiset pää- omasitoumukset	404 417 158	607 135 909
— Valuutta- ja korkoswapsopimuksiin liittyvät pääomasitoumukset	1 279 792 499	2 982 242 933
c) Arvopaperisitoumukset:		
— Termiinikaupoin ostetut arvopaperit	61 687 650	29 256 000
d) Tulot osinkotodistuksista ja joukkovelkakirjoista vanhentumisen jälkeen	9 378	20 124
Yhteensä	3 578 156 001	5 186 159 225

27. RAHOITUSTILANTEEN KEHITYS 31 PÄIVÄNÄ JOULUKUUTA 1995 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA

	<i>(miljoonaa ecua)</i>	
	1996	1995
Varojen lähde:		
Voitto- ja tappiotilin saldo	2,1	1,8
Kohdat, jotka eivät aiheuta varojen liikkeitä:		
— Poistot liikkeeseenlaskukuluista ja ylikurssiin lunastamisesta	0,8	1,0
— Poistot irtaimesta omaisuudesta (purku)	- 0,2	- 67,2
— Poistot kiinteästä omaisuudesta	0,8	0,9
— Luottotappiovaraukset (netto)	43,0	79,0
— Kohdan "Varaukset oikeudellisiin sitoumuksiin" lisäys (vähennys)	- 195,4	- 105,2
— Kohdan "EHTY:n toiminnallisen talousarvion rahoitusvaraukset" lisäys (vähennys)	62,8	1,4
— Vastattavien siirtovelkojen ja ennakkomaksujen lisäys (vähennys)	- 47,8	- 28,4
— Vastaavien siirtosaamisten ja ennakkomaksujen vähennys ja liikkeeseenlaskukulut/ ylikurssiin lunastaminen (lisäys)	62,7	14,5
— Kohdan "Muut vastattavat" lisäys (vähennys)	- 271,6	- 119,8
— Kohdan "Muut vastaavat" vähennys (lisäys)	- 11,8	- 6,1
— Lisäys varauksin riskien ja kulujen varalta (purku)	34,0	- 1,1
— Lisäys varauksiin suurille lainariskeille (purku)	- 19,0	55,0
— Ecut vaihtokurssivarauksen lisäys (purku)	1,1	- 4,9
— Uusien jäsenvaltioiden maksuosuus, jota ei ole vielä saatu	—	22,1
— Lainojen ja luottojen vaihtokurssitasaus	88,2	- 39,0
— Lisäys takuurahastoon/erityisrahastoon (purku)	19,0	- 9,0
VARAT YHTEENSÄ	- 231,3	- 205,0
Muut varojen lähteet:		
— Ottolainaus	298,2	385,5
— Antolainojen takaisinmaksu	1 860,0	1 125,7
— Uusien jäsenvaltioiden maksuosuus, vapautettu osa	—	22,1
— Kiinteistöjen luovutukset	1,1	5,3
VARAT YHTEENSÄ	1 928,0	1 333,6
Varojen käyttö:		
— Antolainaus	283,7	408,2
— Otettujen lainojen takaisinmaksu	1 684,9	906,8
— Pankkisaatavien ja arvopaperien lisäys (vähennys)	- 40,6	18,6
KÄYTTÖ YHTEENSÄ	1 928,0	1 333,6

**EHTY:N TOIMINNALLISEN TALOUSARVION TÄYTÄNTÖÖNPANO
VARAINHOITOVUONNA 1996**

(miljoonaa ecua)

Tarpeet	Ennusteet (Suunnitelma 1996)	Toteutus	Varat	Ennusteet (Suunnitelma 1996)	Toteutus
Varainhoitovuoden varoista rahoitettavat toimet (ei tarvitse maksaa takaisin):			Varainhoitovuoden varat		
1. Hallinnolliset menot	5,0	5,0	1. Käytettävissä olevat varat		
2. Uudelleenmukautumiseen tarkoitettu tuki (56 artikla)	87,0	56,3	1.1. maksun tuotto 0,19 %	101,0	95,9
3. Tutkimustuki (55 artikla)	85,0	85,0	1.2. Nettosaldo	105,0	50,5
3.1. Teräs	53,0	53,0	1.3. Sakot ja viivästyskorot	ei mainittu	ei mainittu
3.2. Hiili	31,0	31,0	1.4. Muut	2,0	4,3
3.3. Sosiaaliala	1,0	1,0	2. Niiden sitoumusten peruutus, joita ei mitä ilmeisimmin toteuteta	39,0	90
4. Uudelleen suuntautumiseen korkotuen muodossa myönnettävä tuki (56 artikla)	40,0	36,7	3. Edellisen varainhoitovuoden käyttämättä jääneet varat	0	14,6
5. Terästeollisuuden sosiaalinen osa (56 artikla)	ei mainittu	ei mainittu	4. Ennakoimattomien menojen rahastoon turvautumisen	ei mainittu	ei mainittu
6. Hiiliteollisuuden sosiaalinen osa (56 artikla)	30,0	23,2	5. Ylimääräiset varat	ei mainittu	ei mainittu
Ylijäämä	0	49,1			
TALOUSARVIO YHTEENSÄ	247,0	255,3	TALOUSARVIO YHTEENSÄ	247,0	255,3
Muilla kuin lainavaroilla rahoitetut toimet			Muiden kuin lainavarojen alku-perä		
Sosiaaliperusteiset asunnot	13,5	13,5	Erytisrahasto ja entinen EHTY:n eläkerahasto	13,5	13,5

EUROOPAN TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN KERTOMUS**Euroopan hiili- ja teräsyhteisön tilinpäätöksestä 31 päivänä joulukuuta 1996**

1. Tämä kertomus koskee komission tilien luotettavuutta Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 45 c artiklan mukaisesti.
2. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut Euroopan hiili- ja teräsyhteisön kirjanpidon ja tilinpäätöksen 31 päivältä joulukuuta 1996 yleisesti hyväksytyn tilintarkastuskäytännön mukaisesti ja tarpeellisessa laajuudessa.
3. Tilintarkastustuomioistuimen käsityksen mukaan oheinen tilinpäätös, joka sisältää taseen 31 päivältä joulukuuta 1996, 31 päivänä joulukuuta 1996 päättyneen varainhoitovuoden tuloslaskelman sekä erittelyn kyseisen varainhoitovuoden tuloksen käytöstä ja tilinpäätöksen liitetiedot, on laadittu yleisesti hyväksytyjen kirjanpidon periaatteiden mukaisesti ja antaa oikean kuvan Euroopan hiili- ja teräsyhteisön varoista ja taloudellisesta tilanteesta 31 päivänä joulukuuta 1996 sekä yhteisön toiminnan tuloksesta samana päivänä päättyneeltä varainhoitovuodelta.

Luxemburgissa 24 päivänä kesäkuuta 1997

Bernhard FRIEDMANN

*Tilintarkastustuomioistuimen
presidentti*

Armindo de SOUSA RIBEIRO

*Tilintarkastustuomioistuimen
jäsen*
